Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

TÉRMINOS DE REFERENCIA

CONSULTORÍA PARA LA TRADUCCIÓN DE UN DOCUMENTO DE ANÁLISIS DE INDICADORES DE GOBERNANZA REGIONAL

Consultoría Individual

Caracas, noviembre 2021

I. INFORMACIÓN DE LA CONSULTORÍA

Título:	CONSULTORÍA PARA LA TRADUCCIÓN DE UN DOCUMENTO DE ANÁLISIS DE INDICADORES DE GOBERNANZA REGIONAL
Departamento/Unidad:	Unidad de Programa
Supervisión:	Economista Senior
Duración:	1 mes y medio
Tipo de contrato:	IC (Individual Contract)
Número y título de proyecto:	Proyecto 00098597 - Apoyo al Gobierno Nacional en Progreso Multidimensional y el Cumplimiento de la Agenda 2030 para el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) (Fondos TRAC 2)

II. CONTEXTO Y ANTECEDENTES

La buena gobernanza es una de las áreas prioritarias del PNUD en la Región. El PNUD aborda el tema de la gobernanza desde la perspectiva de la "toma de decisiones basadas en datos", fundamentando los análisis sobre la base de indicadores y evidencia estadística.

En PNUD –Venezuela (Centro de Desarrollo Humano, Progreso Multidimensional y ODS), se requiere la contratación de un consultor/a para la traducción al inglés de un documento sobre análisis de indicadores de gobernanza regionales.

El consultor/a trabajará bajo la supervisión directa del Economista Senior de la oficina de Venezuela del PNUD.

III. ALCANCE DEL TRABAJO

OBJETIVO GENERAL

El/la candidato/a trabajará bajo supervisión del Economista Senior para elaborar la traducción al inglés del documento de análisis de indicadores de gobernanza regional.

Responsabilidades y resultados esperados

Bajo la supervisión directa del Economista senior, El/la candidato/a llevará a cabo las siguientes actividades específicas:

-Traducir al inglés un documento de aproximadamente 40 páginas sobre análisis de indicadores de gobernanza regional.

-Mantener el formato y los criterios solicitados para la traducción.

-Mantener constante comunicación con el economista senior.

IV. PERFIL DEL CONSULTOR

Educación:

- Profesional certificado en interpretación y traducción de inglés a español.

Experiencia profesional:

- Al menos 8 años de experiencia comprobada en traducción de documentos.
- Experiencia previa de traducción de documentos SNU.

Competencias:

- Responsabilidad, puntualidad y compromiso en sus actividades.
- Capacidad de comunicación oral, conocimientos idiomáticos.
- Capacidad de síntesis, análisis y comprensión de mensajes.
- Trabajo bajo presión, rapidez y memoria.
- Neutralidad e imparcialidad.

VII. DURACIÓN ESTIMADA DE LA CONSULTORÍA

Se tiene previsto que el trabajo tendrá una duración de 1 mes y medio (45 días), a partir de la firma del contrato. En este lapso, el consultor/a deberá ejecutar todas las actividades y resultados establecidos en los términos, así como también, la entrega final de los productos.

IX. FORMA DE PAGO

Los honorarios del consultor (a) serán cancelados previa aprobación del Jefe de Oficina OCR luego de ser presentados los productos respectivos:

Nº	Producto	Fecha estimada	Porcentaje
1	Traducción del documento.	45 días después de firmado el contrato	100 %

X. ENTREGA DE POSTULACIONES

Los candidatos/as interesadas deberán someter carta de interés y disponibilidad utilizando el modelo proporcionado por el PNUD en los Anexos a la presente.

Las propuestas técnica y financiera deben ser firmadas en cada página, y presentadas en formato digital no editable (por ejemplo, PDF)